

CFS-67-D

**El tío Juan**

El tío Juan.

---

Comedia dramática en  
un acto, dividido en cuatro  
cuadros <sup>con intermedios;</sup> original, y en  
verso y prosa.

---



CARLOS MANUEL FERNANDEZ SHAW

Perruqueros. —

Roberto.  
Aurora. —  
Juana.  
Una mujer del pueblo.

Utió Juan.  
Lorenzo.  
Martín.  
Pedro.  
Rogero.  
Mariners 1º —  
Mariners. 2º. —

Mariners, pescadores, hombres y  
mujeres del pueblo. Con general.

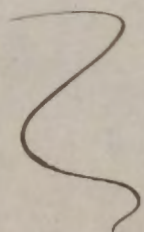
La acción en Normandía, de-  
frente al último cerco del siglo XVIII



Preludio en la orquesta,  
antes de que levanten el  
telo.

Dentro del preludio, y  
como hacia la mitad del  
misma, se oye un coro  
intento que canta:

El sol en las olas  
sus rayos refleja,  
y el mar al hundirse  
parece incendiar.  
Fantásticamente,  
la costa se aleja,  
y el ruido propicio  
del viento que pasa  
desliza el buque,  
suscitando la mar!



3/  
Cruce de 1.º

---

Tras de esta, con fondo de mar que llega hasta el horizonte. Casas a un lado y otro, que representen tan ser las de un pueblo inmediato al mar. - Por el centro de la plaza se forma un camino que figura conducir a la ribera del río. -

Escena 1.ª

Regen, Pedro, Juan. Hombres y mujeres del pueblo.

(Forman grupo pintoresco en el fondo hacia el mar.)

4/

Hablado

Juana - Las son ya las últimas bar-  
cas que faltaban aquí.

Pedro - Todas en salvo ya; gracias  
a Dios!

Roque - Buena tormenta vamos a  
tener esta noche. -

Juan - No será ~~mayor~~ mayor que la  
del otro día...

Pedro - Cuando estuvo a punto de  
perdersse aquella goleta en los  
arrecifes malditos, frente  
a la entrada del puerto -

Rog. - ¡Pícanos bajis! Los peores de  
toda la costa de Normandía. -

Ped. - Así lo temen los marinos. -

Juana - Eso era antes. Ya no hay  
quien lo tema. -

Rog. - ¿Qui' dices, muchacha?

Juana - Que desde que está aquí  
el tío Juan, ya no se debe  
pender allí ningún barco.



8/ Que le avisara a tiempo,  
que él llega siempre,  
en su cancha, para marcar  
la ruta.

Rog. Pero, el tío Juan no está miran-  
do constantemente los  
barros que pasan -

Ped. No se le suele encontrar  
cuando se le busca -

Rog. ¿Cualquiera encuentra a un  
oso en el monte?

Ped. Eso es el tío Juan: un oso.

Juana. Siempre huyendo de todo el mundo!

Rog. Siempre solo...

Ped. Siempre en la casa mínima  
donde habita, en lo más apar-  
tado del pueblo...

Rog. Pues, así vive hace un  
año más.

Ped. Desde que llegó aquí. Es

6/ Era entonces un chiquillo.  
Juana - ¿Sabéis lo que yo creo?  
Que en la vida del tío Juan  
hay un misterio que nadie  
conoce. -

Roy. ¿Qué podría ser?

Ped. Algo malo.

Juana - Cuando un hombre huye  
de la gente -

Ped. Si no fuera porque en Fran-  
cia, desde que reina Luis XVI,  
hace todo el mundo lo que se  
le antoja, yo os aseguro que  
la justicia tratará de averi-  
guar quien es ese pájaro.

Juana (señalando hacia la izq<sup>da</sup>)

Miradlo: ahí viene -

Roy. (col) Se separa de Martín.

Ped. La única persona en quien



7/ Juana. ¿Van a hablarle?

Rog. Falta que si quisiera con-  
testar -

Juana. Tal vez podamos sacar <sup>algo</sup>  
en limpio.

Pedro. ¿Alguna rebatida!

Escena 2ª

Dichos. y el tío Juan, por la izq<sup>a</sup> -  
(El tío Juan contesta secamente, y con  
impaciencia a las preguntas que le  
dirigen. Los demás le rodean, obtienen  
yéndole el paso.)

Juana. ¿Van a nuestra casa? Si.  
Hij -

Ped. ¿Van a haber tormenta?

Hij - Quizá.

Rog. Si os coge en camino -

Hij. Bah!

Rog. Podéis esperar aquí. -

Hij. ~~...~~

Juana . . . . . Todos con alegría  
o venis a nuestro lado . .

Ped . . . . . El Pío Juan nunca ha justado  
de esperar en compañía .

Pío J. - ¡Ua?

Ped - . . . . . Sus misterios tendrán  
cuando están solo procura -

Juana - . . . . . Lo dice el Señor Cura:  
que algo en su escultura había . . .

Pío J. - ¿Cuius?

Rog. . . . . Un hombre siempre aislado,  
que con nadie a hablar se atreve .

Ped. . . . . Guardar un secreto debe .

Juana (con viveza)  
O será muy desgraciado .

Rog. . . . . Justo .

Ped - . . . . . Un misterio ha de ser . . . .  
que en vano aclarar queremos . . .

Rog. (con maravillado)  
No es esto que os preguntamos .

Pío J. . . . . Ni yo os he de responder . -

Mis venturas o mis penas  
 son para mí solamente. -  
 No es lícito, ni es prudente  
 mezclarse en vidas ajenas. -  
 Después de todo, la mía  
 la saben propios y extraños.  
 Hace muchísimos años  
 que os hago aquí compañía.  
 ¿Qué más os voy a explicar?  
 ¿Qué soy? ¿Qué busco? ¿Qué  
 quiero?  
 Soy un noble marineró,  
 un trabajador del mar;  
 si del puerto en el corpión,  
~~el puerto a la~~ buca del río,  
 en las peñas de un bajío  
 voy a estrellare un bergantín,  
 ¿quién es primero en llegar?  
 Yo! Siempre yo! Ta se sabe!



11/  
; Yo soy quien salvo a la nave  
que está a punto de encallar!  
; Que gozo con la manía  
de tener mi habitación  
en un viejo caserón,  
sobre la costa bravía? -  
; ¿O puede, acaso, extrañar?  
Al mar ligué mi destino. -  
; Gime el pájaro marino  
su nido mirando al mar!  
Sin nada me encuentro bien.  
La soledad me acompaña,  
y el mar que mi albergue tuvo  
me habla en su idioma también.  
Dejad, pues, tan necio afán,  
que entre vientos, risas y olas,  
en su caserón, y a solas,  
; vive a just el pobre Juan!  
; Ped.      Gracias que no me extrañe

que vivan de esa manera?  
Hasta en el monte, la feria  
busca otro que la acompañe.

Hij. ¿Soy feo yo?

Pedro (con hipocresía) Ciertamente  
que no.

Hij. Soy un hombre huraño!

Juana (con rapidez)

¿Nunca se turisteis casado?

Hij. (id.), ¡Nunca! ¿Quién lo diga, miente!

Pedro (con sarcasmo)

Bien se ve que són suiceros...  
y que su padre a no es dios  
hija la suerte..

Hij. ¿Hijos yo?

¡Ni la tuve, ni la quiers!

(Para a breve)

Idme a mi casa a buscar,  
si necesitáis de mí,  
bien seguro de que allí  
me habéis siempre de encontrar,

si hay que luchar con el viento,  
 tender una red con brío,  
 marcar su ruta a' un maris,  
 o' intentar un salvamento;  
 Mientras tanto, en mi... guarida  
 dejadme; mis rocas amo,  
 y mi consejo reclamo,  
 ni pienso cambiar de vida...  
 Mas no os tengo que decir.

Mi vieja casa es mi nido.  
~~En~~ <sup>Y</sup> ~~feliz~~ en ella he vivido.  
 ; En ella quiero ~~o~~ morir! -

( Hace un rato por la derecha, con  
lentitud, volviendo la cara, y  
mirando despreciativamente a  
los demás; los callan hasta que  
él desaparece, y rompen a hablar  
entonces con mucha animación



14/

Lucena 3<sup>a</sup>

Dichos, menos el tío Juan -  
Después Martín.

Rog. ; Lo desescrepe!

Juan - ; Pues esto no debe quedar  
así!

Ped. El pueblo entero debió  
pedir que se aclarare este  
misterio.

Rog. Puede ser un criminal -

Juan - Un bandido. -

Martín (entrando)

; Hola, buena gente!

Rog. Hola, Martín.

Martín ; Cómo no habéis ido á  
ver entrar las barcas? Traen  
pescu abundantemente. -

Ped. - Pero cuando pescar estaba  
nos nosotros también. -

Martín ; Qué era ello?

15/ Juana - El secreto de tu amigote, el tío Juan -

Mart. ¿Seguirás con esa manía?

Juana - ¡Naturalmente!

Mart. El tío Juan es un hombre de bien, que nada oculta. -

Rog. Lo dices tú. -

Mart. Porque lo sé. He vivido más de un mes al lado suyo. -

Juana. Sí. Durante la enfermedad de la que escapó gracias a tus cuidados. -

Mart. Tiene un corazón de oro, un alma de niño. -

Ped. - (con dar un brazo a torcer) Un hombre que vive hace más de veinte años solo, en ese desierto. -

Rog. Sin comunicarse con nadie, ni familia. -

16/ Juana - Que no se sabe de  
donde ha salido...

Rog. Guarda un secreto que  
es preciso descubrir.

Ped. ¡Sublevaremos un día a todos los  
vecinos del lugar, y se le arranca  
venas a la preña!

Martin. ¡¡ Lo no!! (a parte) (Nada:  
es necesario que hable. Comisario  
tiene confianza. To se lo que ~~de~~  
debo ~~de~~ decirle.)

(Oye un trueno lejano)

Mujeres (santiguándose)  
¡¡ Jesús!!

Martin. Me parece que la tormenta  
no nos perdona por esta  
vez. - Pero, mirad. (Tendos  
hacia el fondo. Todos le siguen)

Mirad qué bergantín ha entrado!

Rog. Buena piza es!

Martin. ¿Se conocen? -

Ped. Jamás le vimos por aquí...

Martin. Debe ser ese bote que



está para atracar...

Mart. Buen mozo viene al timón.

Juan. Eso estaba yo mirando.

Mart. ¿Qui te traerá <sup>con</sup> tanta prisa?

Juan. Ya desembarca...

Música

Mart. Ya viene. Miradlo,  
que viene hacia aquí.

Muj? ¡Desgraciadamente  
no vendrá por mí!

Mart. ¡Ya está ahí!

Todos. ¡Por aquí! ¡Por aquí! ¡Por aquí!

Escena 4ª

Juan y Roberto.

En el momento de entrar Roberto  
(y se oye otro trueno)

Muj? ¡Jesús!

Hombre. ¿Qui ha pasado?

Muj? Que lla trueno <sup>manera</sup> ~~gran~~ <sup>sonó</sup>.

Rob. (sonriendo), Yo creí que os había asustado!

Martín. No, señor!

Juan. No, señor!

Muj? No!

No!!

No!!

18/ Martini. Con el mayor afecto  
la bienvenidos os damos.  
Shaw? No es lo que parecía!  
Muj?.. Si que es muy guapo!

Rob. Herodes marinos,  
gentiles pescadoras,  
no os asustéis, ~~de Dios~~ <sup>por Dios</sup> -  
no traigo la Armadura,  
por más que con sus bucos  
~~significarme, llego~~ -

Martini. Decid en qué vos leuad  
a tal señor servir!  
Decid sin rebzo!  
Shaw? Decid, señor.

Muj? Decid.

Rob. Herodes marinos,  
gentiles pescadoras,  
sin miedo responded...  
¿No vino a visitarnos  
la diosa de las mares,  
en forma de mujer? -

2

Martin. Apenas entendemos lo que decir queréis.

Rob. Pues escuchadme, amigos.

Martin. Aver!

Homes? - aver!

Muj? - Aver!

Rob. ~~Hab.~~ - Cruzga por en mares un bergantín ligero, más blanco que la espuma más rápida que el viento.

Y en él,  
al azar,  
al azar de las mudanzas de las aires y del mar,  
y al azar de los caprichos de su dueña, que va en él,  
va <sup>volar</sup> ~~cruzando~~ por el mundo como un ave por los cielos una joven hermosa como un fantasma de mujer.

Mujer. - Va volando por el mundo, una joven hermosa como un fantasma de mujer -



20/ Rob. -  
~~Rob.~~

Persiguiendo a' ese buque  
v' otro buque ligero,  
a' merced de las olas  
y a' merced de los vientos

Y en él,

al azar,

al azar de las ~~caprichos~~<sup>mundanzas</sup>  
de los aires y del mar,  
y al azar de los caprichos  
de ese encanto de mujer,  
v'í, febril y enamorado,  
traí la huella de la diosa,  
cierto jóven que se muere  
de esperar y de querer. -

Muy caro - V'í, febril y enamorado,  
cierto jóven, que se muere ~~de~~  
de esperar y de querer

Rob.  
Att. -  
21

- Olla no tiene  
padre ni madre  
ni gente alguna  
que en ella mande.

Y a gente vive  
juntos unidos, ~~que en el~~  
~~libre y dichosa~~ ~~que en el~~  
~~como las aves,~~

~~como que está~~ una alegre  
paloma errante!

Los dos son ricos,  
los dos se adoran.

Pero la j'oven  
es caprichosa,  
~~como las estrellas,~~  
~~como las olas.~~

~~Y a veces surge~~  
~~como un ave,~~  
como un ave,  
y él va volando  
triste sin paloma,  
~~que en el~~  
~~que en el~~

29

Ella es la dueña de mi albedrío,  
 porque su amor me ~~es~~ feliz ~~de~~ yo.  
 Con sus besos de amor ~~me~~ <sup>mantiene.</sup>  
 de sus caprichos vive <sup>mi</sup> amor  
 No es amor tantas y tantas bellas  
 que coquetear en un salón.  
 Ella engrandeca su coquetis  
 del mar inmensa por la extensión.

Mujer: Si que es curis a la relación!  
 Hombre: Elapero que y ella se escapa  
 Mujer: Y así alimentan en <sup>afán</sup> los dos  
 Hombre: Y así mantienen en coquetis  
 del mar inmensa por la  
 extensión!

Rob.  
 Ya van los lugares  
 por esas aguas,  
 uno trae otro,  
 ceceles dos;



23  
23  
Siguiendo el mío  
la blanca estela  
que el otro buque  
tras sí dejó. —

Matin y Corso

—  
Siguiendo el mío  
la blanca estela  
que el otro buque  
tras sí dejó.

Rob. —

Me lleva a fuertes  
se conocidos.  
~~Va, ejere, torra...~~  
~~anda en...~~  
¡ <sup>siempre</sup> ~~Bolt~~ velir!  
Y por las noches  
escapa a' veces  
de mi constante  
perseguir.

M. y Corso

—  
Y por las noches  
escapa a' veces  
de mi constante  
perseguir. —

~~n<sup>o</sup>~~ Rob. - Y al fin de nuevo  
nos encontramos,  
aún más alegres,  
con más ~~pasión~~  
Y así cruzamos  
~~las~~  
por esas mares,  
cantando un día  
de eterno amor -

M<sup>n</sup> y Con

Y así proseguen  
por esas mares  
cantando un día  
de eterno amor!

Rob.  
~~Rob.~~ &

Y así cruzamos  
por esas mares,  
cantando un día  
de eterno amor!



5 / Hablado

Martín Pero, des. sur, señor caballero,  
¿es verdad todo eso?

Ros. ¿no ha de serlo! ¿no le habéis  
visto? ~~¿~~

M. - ¿nunca! ¿y ella es, como  
decís....?

Ros. Ohíjama, rica, noble, capri-  
chosa como el viento cillo más  
alborotado...

M. Pero, ¿va...?

Ros. ¿Yo he nacido para ella! Y mis  
casas eran. Muy pronto. ~~Las~~  
~~fuertes~~; le cuento lo encuentro!  
¿Ya no es posible vivir así! Antiguas  
~~noche~~, a' jam de una noche or-  
cun' sinas, huy' mevemente de  
mis miradas. Y no he metto á  
ver su bergantín. Y he estado  
ya en tres fuertes. Sin encontrarla  
en ninguno. ¿Lo que estora'  
viendo de mí!

(Las mujeres se van a corrajadas)



26

Naturalmente! A vuestros  
hace mucha gracia. Pero  
¿a mí?... ¡a mí!

Mart. Culmados. ¿Decidnos. -

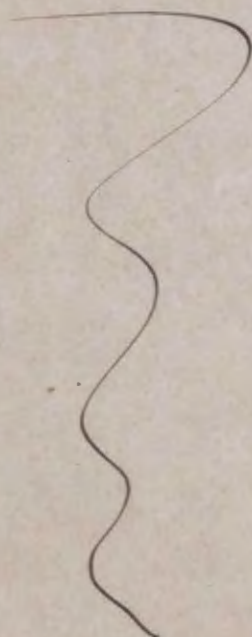
¿Trabais algun practica à todo?

Rob. ¿Para que?

Mart. ¿Y habéis perdido enter  
los terribles esos...?

Rob. ¡Un parece!

Mart. ¡Lenguajidad más grande!  
En mil casos parecidos es  
voluen' a veru cosa igual.



27

¡Naturalmente! ¡A miotas  
de la mucha gracia! Per  
im! a' ai.....

( Buena no tenemos más coram )

muj? ; Jesús!  
matr ; madre de Dios!  
**Rob.** ; Ave María Perisima!  
; Y sea posible que ~~todo~~ se  
deje sorprender por la tormenta  
en el mar!

( Otro trueno ) ( Ataca, de nuevo, con  
un fuerte la agresta )

**Rob** música  
Di! Rujan el trueno!  
~~Rujan~~ Rujan las olas!  
Cruza los aires  
el huracán!  
Esty furioso!  
desprezado!  
Anova mia,  
no puedo más!



~~Man y Cue.~~ 28  
Man y Cue.

No, que no rijan  
olas ni truenos!  
No, que no llegue  
la tempestad!  
~~Se van peligrando~~  
Habrán escapado  
de sus peligros.  
En otro punto  
debe de estar!

---

Pass.

Si! Rijan el truenos!  
Rijan las olas!  
Cruce los aires  
el huracán!

---

Man y Cue.

No, que no rijan  
olas ni truenos!  
No, que no llegue  
la tempestad!

---

Act.

(yendo hacia el fondo y  
mirando hacia fuera)



29  
Nada! Nada se ve! ¡Voy a  
morirme de desesperación!

(Cotís torrens)

Doch, ¡Ave Maria Purísima!

Misica Montañés

---

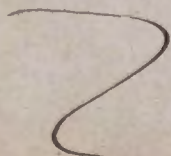
Cuadro 2º

Interior de la habitación del  
Sr. Juan. Aspecto de ruina y  
pobreza. Puerta al fondo, prac-  
ticable y otra grande a la  
izq<sup>a</sup>, idem. — A un lado y  
otro de la 1ª ~~puerta~~ <sup>anchas</sup> ventan-  
as, en las que se ven cris-  
tales rotos, y al través de las  
cuales brillan, en los momentos  
precisos, los resplandores de  
la tormenta. —

Sigue la música. —

Escena 5ª

Coro (dentro.) Después  
el Sr. Juan y Martín.





27  
Coss.)

El peligro ya es cierto.  
La tormenta descarga.  
La relámpago ~~bruta~~ ciegan,  
y los truenos espantan.  
De su furia protestamos!  
¡Injuria! ¡Virgen Santa!  
Virgen ~~piadosa~~ piadosa,  
Madre de Dios!  
¡Válganos siempre  
tu protección!  
¡Virgen ~~piadosa~~ piadosa!  
¡Madre de Dios.....!

(Brilla un relámpago, y a punto  
de brillar abren violentamente la  
puerta del fondo y entran aprisa  
el tío Juan y Martín. Este  
cierra tras sí. El tío Juan  
aparece malhumorado y con



3/  
terrible gesto )

Hablado

Ris J. - Corra -

Mark. - Digo lo que vi;  
de pueblo la acusación.

Ris J. - ¿Tú que me imputa eso a mí?

Mark. - No debes dar ocasión  
a que piensen mal de ti.

Ris J. - ¿La voy tal vez?

Mark. - Bien cumplida.

En estos momentos de ser  
tu solista, tu... guarida,  
todo hace al pueblo creer  
que hay un misterio en tu vida.

Ris J. - Tu es acierta quizás!

Mark. - (surpréndido) ¿Confiesas?

Ris J. - (con sonrisa irónica)

Lo que supones,  
lo que me preguntarme vas,  
que ya se tus intenciones...

Mark. - ¿Te no he dicho...

Lo sabrás!

4/                    Les mis amigos por todo.  
Que jamás salga de tí  
lo que jamás he contado  
Un tiempo, cerca de aquí,  
yo fui feliz...; Era hermoso.  
Mas ay! de aquella pasada  
ventura, de aquella suerte,  
no me queda nada...; nada!  
mas yo me alivia atormentada  
por una víctima de muerte.

Mart.            ¿Hi los mató...?

Rio J. (Sombres)            Puede ser.

Mart.            ¡Guau!

Rio J.            Un furore extraño  
me arrastró, mi apertura al ver....

Mart.            ¿Ese crimen...?

Rio J.            ; No fue más!

Mart.            ¿Eh?

Rio J.            ; Fue de aquella mujer!  
                  Qui infame. (Pausa)

8/  
Mi propio honor  
de su alma torpe y artera  
me impidió ver el horror,  
que es más grande la ceguera  
mientras más hondo el amor -  
¡Fue más mi dueño amado!

Jamás tan dichoso un hombre  
sentirse ante Dios pertrado... -

Como un mano y un nombre  
mi vida le hubiera dado. -

¡Cu qué apañ, desde aquel día,  
a las olas me lanzaba  
cuando al trabajo comía!

¡Que tranquilo dormía  
al mar, que a un pie me regía!

Creo un amor... y un anhelo  
creo, de gloria y fortuna,  
al adormar un cielo,

¡tubo un cielo! - bajo el vel  
y a el fondo de una cuna.



6/

Porque debe ya saber  
que al herirme de aquel modo  
aquella infame mujer,  
yo iba a ser feliz del todo,  
con un hijo a quien querer!  
¡Entonces, su felonía...?

Mart.

Doñ.

Fue, por lo mismo, mayor,  
al lanzar el alfiler una  
voz de tan grande alegría  
a tan inmenso dolor. —

Bien esa noche, terminada  
mi vida por un en alto mar,  
con rapidez desusada,  
antes de la hora marcada  
regresé a mi lugar. —

"¿Luz para Rosa? ¿Acaso está,  
pensando en un amor,  
despierta?"

"¿Quiero la sorprender?"

7/ Este momento, llegué  
 de nuestra casa a la puerta.  
 Pareme, y antes de abrir  
 me ve alegre y querida  
 parecióme dentro oír...  
 y lo con pensó  
 de otra vez descomoda!  
 Escuché...; y aún se terror  
 oprimen el alma medrosa!  
 ¿No era un sueño engañador?  
 ; To oír frases de amor!  
 ; ¿Quién hablaba en Pura!!  
 Quedéme insensibil, rendido  
 de un dolor bajo el peso,  
 hasta que, a pocos, a mi oído  
 llegó un terrible charquido...  
 ; el g) -hace al sonar un beso!  
 ¿Ves qué infamia? Un beso, sí!  
 Lo escuché! No lo he sonado!  
 ; Aún lo oigo, como lo oí!  
 ; ¿Ta ves el tiempo parado!  
 ; Pues aún suena, aún suena aquí!!

Mat. (con interés creciente)

87 Rio J - , lutanar,  
lo foscando el fiero grito  
de mi rabia, y castigar!  
Ante tan atroz delito,  
¿que hay que hacer sino matar?  
Mart. ; lo cierto!

Rio J - La puerta abrió,  
y colgada entre los dos  
mi hacha sobre el cuerpo está,  
La muerte... ¿que digo? ; Dios!  
me impuso dejarla allí,  
que tanta mi violencia,  
y tan rápido mi brazo  
para cumplir la sentencia,  
que él sólo al sentir mi hachazo  
se entusó de mi presencia

Mart. Cargó...?

Rio J. lutanar te mire,  
¿por saber a quien mate...?

Mart. ; lo...?

Rio J - Un noble poderío,  
cuyo castillo famoso  
se alaba del monte al pie!

Mart. ; ¿ella piedad alcaño?

Rio J. No, que del bieno inhumano  
también el filo probó...  
; mas tiemblo mucho la mano  
cuando viene a quien se amó!



9/  
El hacha cortante y fuerte  
que al seductor de mi Rosa  
tendió a mis plantas, muerte  
con ella fue más fiadora:  
¿no quiso darle la muerte?  
Mas por dos anchas heridas  
rompió la sangre en cascadas,  
y así murió, confundidas,  
en el beso sus dos vidas!  
¿sus dos sangres en mis brazos!

Mart. ¿Murió luego?

Ric J -

No murió.

To, loco de espanto, hui,  
pero alguien que me espío  
pronto aux. lo le presto...

Mart. ¿Alguien vio la escena? -

Ric J -

Si!  
Un sirviente antiguo y fiel  
del vil seductor impío  
salvó en el trance cruel,  
con su vida, la de aquel  
que yo juzgaba hijo mío!

Mart. ¿Llegó a nacer?

Ric J. (con grande ironía)

¿Por cierto!

10/ ; Para que su vida arive  
un dolor, siempre despierte.  
Mart. ; Viven quizás...?

Hij. La hija vive  
tan sola. La madre ha muerto.

Mart. ; Tui, ¿podrías escapar...?

Hij. Oh, sí! La verdad entera  
se supo en todo el lugar,  
mas la historia verdadera  
no se quiso publicar.  
Del fondo la ejecución  
de honoraban sus cuervos,  
y por salvar su memoria  
se inventó una falsa  
historia,  
se habló de muy malhechores...  
; de un robo!

Mart. ; ¿Tú has sabido  
tal vez de esa niña?

Hij. Sí!  
Mas, calla, que siento ruido.  
Quede el secreto escondido  
por siempre, dentro de ti!

111  
Musica

<sup>etc</sup>  
(Durante ~~el~~ diálogo entre  
el tío Juan y Martín, y en  
momentos oportunos habían  
lucido dos o tres rebainpasos  
más, sonando los correspondien-  
tes truenos. Desde este momen-  
to en que la música empieza,  
~~hasta que la música acaba,~~  
es cuando la tempestad se desen-  
cadenara con todo en favor.)

En cenaba

Dichos - Juana y mujeres  
del pueblo. Coro (Dante)  
Música

M. - En el rugir de las olas.

T. J. = Debe de ser algo más.

M. Son los ces pavorosos  
del tormenta, quizás.

T. J. = No. Cenaba. Son vscs.  
Vienen hacia aquí.



W ( causó causa a una de  
las ventanas .

Mira.

T: Ju = Gente sube.

M = Llegan. ¿ Abro? ¡!

T: Ju =

( Martín abre la puerta del fondo  
y oye, dentro, un ruido con  
el ruido de la tempestad, las  
voces del coro de hombres que  
canta: )

Coro — ; Válganos siempre  
tu protección!  
; Virgen hermosa!  
; Madre de Dios!

Juan y mujeres ( entrando  
apremiosamente )

Señor Juan! ¿ayrta!  
; que espanto! ; que horror!

T. Juan. Decid que sucede. —

Juan y mujeres. ; salvadlos, por Dios!

En medio de truenos y rayos  
cayó en las esollas  
un buque muy grande.

Las olas lo están destrozando  
¡La gente de a bordo  
no puede salvarse!

Ya cubren al mar las chalupas,  
queriendo con ellas  
la vida ganar —

Y el mar los combate con  
furia creciente.

¡Salvadlos! ¡Salvadlos!  
¡Perdidos! ¡Perdidos!

Tiempo Juan (con sibito y gallar de arraque)

Martin! Aprisa! Vamos!

¡De nuevo el mar me llama!

Juan y mujer!

¡Dios os bendiga!

Mart.

¡Vamos!

Juan y mujer! —

Oyense, Virgen Santa!



14/

(Salon ou tropel)

buena 7a

Coro - (dentro)

Coro. - ; Virgen piadosa!  
; Madre de Dios!  
; Sálvate pronto  
de tanto horror!!

(La tormenta <sup>con</sup> toda su  
~~ira~~ <sup>no de agua sola.</sup> furia, y cuando  
en cuando, y como traidor  
en alas del viento, ojos  
abiertos de espanto)

Coro - (algo más cercano)

Llegan los últimos!  
El los salva!  
; Bendita seas,  
Madre de Dios!

buena 7a

Donna Conjures Aurora.



Después los Juan y Rob.

(siguen la música, que va  
apianando, como con la tor-  
menta que va bajando)

por el fondo

(Entrar) Juana y las mujeres.  
Entre algunas de ellas, y con  
coliente cuidado, traen en brazos  
a Aurora, desvanecida)

*76-*

Juana. ¡Por aquí! ~~¡Cuidado!~~  
¡Cuidado por Dios! ¡Ganemos  
¡por la otra puerta la calle  
del Mar y llevémosla a  
casa de la señora Hortensia.

Mujer 1ª. ¡Es la mejor!

Juana. ~~¡Cuidado!~~, ~~¡Cuidado!~~  
¡Ese hombre es!

Mujer 1ª. ¡Cuidado!

(Música por la voz)

(Entrar por el fondo de los  
Juan, muy sombrios y Roberto que  
le sigue)

16/ Rob. Gracies, senyor, mil gracies!  
T: J: A Dios; us a mi!  
Rob. ¡Salvados todos?  
T: J: Cues qu' e', pers de dos botes  
nada sé. —  
~~T: J:~~ Rob. I Aurora?...  
T: J: ¿Quién es Aurora?  
Rob. La jòven.  
T: J: Per allor' debem Nevada  
Rob. ¡Té, voy! Gracies, senyor!  
Permitid q'ubea vuestros  
¡manos!; L'edad con Dios!  
T: J: Té con él!

( Música de Robert per la 13<sup>a</sup> )

T: Juan. — ( transició breu ) Sí! Sí!  
Juraria que era ella!; Ella  
misma!; Viva otra vez! I tan  
jóven, tan hermosa com en  
to mes!; com cuando fue  
engañada!; com cuando yo  
la ~~herí~~ herí!!



Escena 8ª

Tío Juan y Lorenzo.

Lor. (Sale de el umbral de la puerta del fondo, vuelto de espaldas y como dirigiéndose a gente de quienes se reparan)

¡Sí! ¡Buscámla! ¡Buscámla!

Tío Juan. ¿Ella?

Lor. No puede ganar su bote. No repararon....

Tío Juan. ¿Esa vez?

Lor. ¿Vive aquí el tío Juan?  
¿~~Quién es~~ el tío Juan? -  
(Entrando ansiosamente)

Tío Juan. ¡Lorenzo!

Lor. ¡Tío!

Tío Juan (con gran exaltación creciente)

¡Sí! ¡Sí! No me equivocaba!  
*En la hija de ~~este~~ mi de honor!*  
¡Yo la he salvado! ~~Pero~~

Lor. ~~ahora~~ ¿ahora?

Tío Juan. Pero, ahora... ahora...  
¡En mis manos!

Lor. ~~ahora~~ ¿ahora pasar!



Do Juan. ; Enciétos! Por fin nos  
encuentramos!

Lor. // Juan!!

Do J. ; Encucha!

(Esta la misica)

Hablando

Do J. A mi lado os ha traído,  
para que me venga, el cielo.

Lor. No! Que il sabe que mi anhelo  
evitarte siempre ha sido...

Do Juan - Oh! Calla! Si eres, to auder,  
quien te dicho me ha robado.

Lor. To he sido solo un criado  
que ha servido a' su señor...

Do J. Ayudándole a' robar!  
; Humiliándose a' mi en la afrenta!  
; Agui' nuestra antigua cuenta  
vamos los dos a' saldar!

Lor. In ciegos reuven olvida,  
que esa cuenta malhadada  
esta' con sangre saldada...

'se pago' con una vida!

19/ Rio J. - ¿Cabe una parte.  
Lor - ; ¿No tal!  
; ¿No do!

Rio J. - ; Mi de honra ven  
conigo! ; Vive la prueba  
de aquel amor criminal!

Lor. - ; ¿Quieres...

Rio J. - ; Quedar vengado!  
Que la venganza es sabrosa...  
; Te a mujer es delirio,  
; un entera yo soy desgraciado!

Lor. - ; Calma, Juan! Pensa... Medita...

Rio J. - To no merezco mis penas,  
y ella sí, que por sus venas  
corre una sangre maldita!  
Aun ha' va' de ella en pos  
de mi venganza el culpado,  
y hoy, al fin, logro mi sueño...  
; ¡Ja ver! ; Me la entrega Dios! -

Lor. - Repara -

Rio J. - (cada vez <sup>con</sup> más exaltación)

20 / Hij. - Mi afán creciente  
va al fin a quedar saciado.  
¡ Yo la odio!

Lor. - Se odia al culpado.

Se perdona al inocente. -

Hij. - ¡ Es su hija!

Lor. - No te ofendís!

Hij. - ¡ Me vengará!! ¡ Y lo verás  
con tus ojos, tú!!

Lor. - ¡ Jamás.

Porque la defiende yo!

Hij. - ¿ Tú?

Lor. - ¡ Sí!

Hij. - ¿ Tendrás la impudencia...?

Lor. - De oponerme a tu asechanza!

Hij. - ¡ Yo perigo la venganza!

Lor. - Y yo amparo a la inocencia!

Música



21/  
Tío Juan —

Veinte años hace que de noche y día  
solo eso anhela ya mi corazón:  
borrar el rastro de la afrenta mía  
y la ~~mancha~~ <sup>mancha</sup> lavar de mi baldón.

Lo que es el fruto infame de un delito  
feliz se siente, tras la dicha va...

Yo vivo solo, sin amor, maldito...  
; Lo no puedo ser, y no será!

Lorens

El ~~trueno~~ <sup>trueno</sup> a quien serví y a quien amaba  
solo un encargo al espirar me dió:  
por la vida de hijo que esperaba  
velar siempre en el mundo me ordenó.  
Trabaja, parati de penas frente,  
es para mí la imagen del deber.  
Quien juró lo mandó;

; y es inscente!

; La sabé contra todo defender!

22 / Hij.

Y también yo ciego,  
Con alegría,  
goces y encantos  
me prometía  
del ser no visto  
con quien sonaba,  
¡del hijo hermoso  
que deseaba!  
Como el nublar  
de mi fortuna  
prepara' amante  
en blanda cuna...

¡Cuna que aún mi dolor a' ver alcanza,  
de tanto sufrimiento a' través...'  
¡Fui necio te primero mi esperanza,  
y mi deshonra y mi dolor después!

Lor - Juan, esa niña  
que tú has salvado,  
¿qué culpa tiene  
de lo pasado?  
Busca a' tus males  
mejor corona -  
te' generoso:

Calla y perdona -

23 / Hij.

¿Que perdome, me dice? ¿Estas loco?  
¿Que olvide tantos años de dolor?  
¿Que cuando al fin lo que anhelaba  
renuncie a un recuerdo? <sup>Tos,</sup>

No te salve' del mar, del mar rugiente,  
pero Dios quiso en ello consentir  
para que la matase lentamente,  
¡ porque morir de pronto no es morir!  
¡ Es preciso que llora y desfallega...  
que pierda cuantos tuos, cuantos años!  
Es preciso que sufra... ¡ que padezca  
como padezco yo.

Lor. Tu empeño es infame,  
e' inútil tu afán.  
No busques la guerra. -  
Te brinda la paz. -

Hij. ¡ Te busco el castigo!

Lor. ¡ Te amparo en muerte! -

Hij. ¡ La guerra prefiero!

Lor. ¡ Pues guerra, y a muerte!



24/ L.

Rey.

En pos de una quimera  
 corriendo, loco, vas.  
 Mis brazos te dependen,  
 ¡y a mí no llegarás!  
 El choque de mis iras  
 en vano en Farás.  
 La sigue mi venganza,  
 ¡Sal a la no podrás!

### Atalado

Lor. }  
 No Juan } ¡No!

Lor. Mira bien lo que haces!  
 No Juan = ¡No!!

Lor. (implacante), ¿de los ignoran!  
 Ella, y el hombre que la quiere y que va  
 a ser suyo... ¡y a camp de su

No Juan = Mejor. ~~Lo tiene de bueno el rayo, que~~  
~~ilumina al matar!~~ ignorancia  
 lo tiene de bueno el rayo: que ilu-  
 mina al matar. -

Lor. Sobre aquella vida pasada, he  
 mis levantado para ellos una  
 vida nueva, en honor, en venturas.

No Juan = Mejor! gozari destruyéndola!  
 ¡Vete! ¡Vete!

Lor. ¡Pues ve! estaré jugando te la

28/ Rep- ; Vete! ; Vete!  
Lor - ; Mira bien lo que haces!  
(Mientes por el fondo)

Rep- ; Por fin, dig unis! ; Por  
fin!! ; Por fin!!  
(Sale por la izq<sup>a</sup>)

Música

---

Mutación

---

||

## Crucero 32

La plaza del pueblo, muy  
engalanada con banderas,  
colgaduras, arcos y guirnaldas  
de flores, etc, etc. - D'a espléndido.

## En cena ga

Pedro, Roque, Juana -  
Hombres y mujeres de pueblo, con  
traje de fiesta. -

## Música

(Baile característico del país, ~~se~~  
~~en un número de actos. - Suces,~~  
~~final alegre y brillante del mismo)~~

## Hablado. -

Jua - ¡Viva la alegría!

Rodr - ¡Viva! -

~~Rodr~~ ~~Ped.~~ ¡Vivan Roberto y Aurora!

~~Rodr~~ ~~Ped.~~ Así, con confianza -

~~Rodr~~ ~~Ped.~~ Juan, Que, loro etc. -



2 / Todos - ¡Vivan! ¡Vivan! -

Roque (entandose apresuradamente)

~~¡Vivan!~~ ¡Oídme! ~~Mi...~~!

¿Daria más. -

Jua. En un momento a Roque. -

Rog. ~~Es según Roberto, y era seivita~~

~~cuando yo...~~  
Ahora deben de ser un santo y una  
~~...~~  
santita que se han escapado del cielo para  
~~...~~

venir a visitar nos. -

Jua. Puede que tenga razón -

Rog. No les ha bastado, para manifi-  
tar su gratitud, con repartir el  
dinero a esportones, y remediar mis-  
erias y castimias, y dalar a todas las  
mujeres caraderias...

Ped - Que así nos se oyan más que gritos  
de alegría por todas partes...

Rog. Pues ahora han buscado al señor  
Cura y le han dejado un montón  
así de oro....

Juana y mujeres. ¿Cómo?

Rog. (exagerando); Así! Para remediar  
todas las miserias de cuarenta

3/ ¡viviámos. —

Juana — ~~¿~~ Hay que pasearlos en  
triumfo otra vez —

Coro. ~~¡viviámos!~~ ¡sí! ¡sí!

Ped — ¿No dejaré yo ir a marchar hoy.

Rosq. Es que ese Lorenzo se ha empe-  
ñado, y como por lo visto es quien  
manda en ella...

Jua — ¿Que te manda? ¡Ta veis! El tío Juan  
la salvó. ¡Dios ella se a darle las  
gracias — se opuso Lorenzo y no ha ido.

Ped — ¡Sí que es raro!

Rosq. Por supuesto, que el tío Juan...

Jua. ¡Como siempre!

Ped — Se quedó encastillado en su qua-  
rida y a saber cuándo volveremos  
a verle. —

Jua. ¿Sabéis lo que me ha contado ~~la~~  
Andrea, su vecina? Que ayer por ~~la~~<sup>dos</sup>  
veces salió aprisa de su casa, como  
quien va a remolte a hacer algo, y  
por ~~la~~<sup>dos</sup> veces se detuvo a los pocos  
pasos ~~haciendo~~ ~~unos~~ gestos



4) Terribles y después de dudarlo  
mucho volvió a entrar en el  
caserón.

Ped - ¡Ese está loco!

Roy - ¡Ahí vienen! ¡Ahí vienen!

Jua - ¡Roberto y Aurora!

Todos - ¡Vivan! ¡Vivan! ¡Vivan!

(Marchan en alegre y bullicioso tropel  
al encuentro de Roberto y Aurora)

## Llenafoa

Dichos — Roberto y Aurora, se  
quieren por su propia voluntad, que  
tiene retrocederlos también.

Jua - ¡Vivan el señor Roberto y la señorita  
Aurora!

Todos - ¡Vivan!

Ped - ¡Ea señor! ¡Ea señorita! ¡Ah! ¡Ah!

Aur - ¡Callad, por Dios! - Callad -

Rob. Aurora y yo somos los que os  
debemos — gratitud. -

Aur. Por haberme dado ocasión para  
hacer el bien. -

Jua. (con la boca abierta) ¡De veras?

Rob. ya no siento nada:



8 / ni el trance horrible que pasé,  
ni mi buque destrozado, ni mis  
bienes perdidos...

Rob. Ni hay para qué, no creas.; Dame  
muchos más!; y ten los míos!; y tie-  
ne mi braca pa descansar en ellos!

Aur. ; Roberto!

Rob. Porque ya lo sabía.; Ya se acabaron  
las leuras! Me la llevas en mi barco,  
por supuesto como dir manda, al cuidado  
de Lorenzo, y en cuanto lleguemos a  
nuestra ciudad...

Aur. ; Roberto!

Rob. ; ¡Nos casamos!; Ay, Aurora de mi alma!

Aur. ; Roberto! (se abrazan) ay, perdo-  
~~lo~~ nada.; vamos a ser tan felices!

Rob. Aurora. ~~¡Ay, Aurora!~~

Aur. ; ¡Es la verdad!

Juan - Buen dicho -

Aur. *vato!* Pero qué alegría estoy! Para  
abrazar a todos en un momen-  
to voy a dar un abrazo a Jua-  
na - (la abraza)

Rob. (siguiéndola) ; ¡Y yo también!

6.7.87 9

Aur. - No! Fii no! (Picardamente)

Fii abraça a Roque -

Rob. - ; Claro que si! (abracinhos)

Roq. - ; Vivam mil ann!

Todos - ; Vivam!

Juana - ; Melhor bendição de

Todos - ; Vivam!

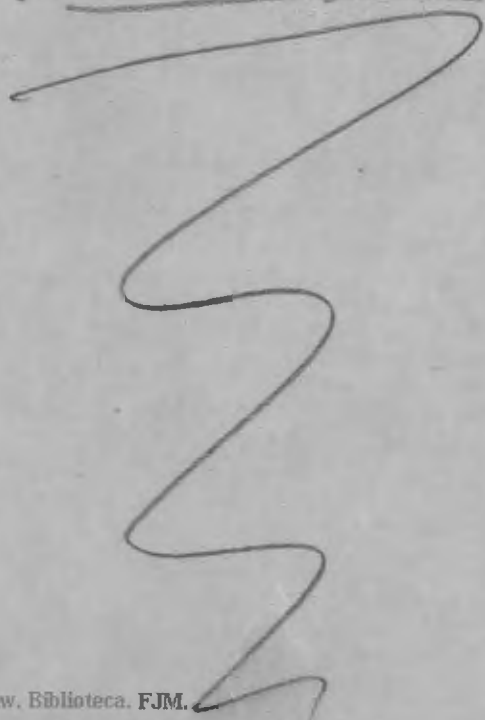
Aur. - (Rob.) ; Fii tu vê?

Rob. - ; Não quero muchas!

Aur. - Porque souso beato. -

Todos - Vivam! Vivam! ; Vivam!

Gran algazara -



Escena II<sup>a</sup>

Dichos - Lorenzo y Tío Juan

Lor. (entra); Ahorra! Señor! El buque aguarda. ~~Todo está listo~~; no hay tiempo que perder!

Rob. Vamos, entonces. ~~¿Por qué?~~

Aur. ¿Tan pronto? ~~Aguarda. - Me estáis dando un momento de~~  
~~ir tan pronto?~~

(entra el Tío Juan)

Tío Juan - Sí, detener, ahorita; ~~el~~  
~~buque de que os acordáis~~, quisiera hablaros. - (Lupatación)

Lor. ¡Tío Juan!; ~~no ha~~ (¡Rob. y Aur.)  
¡Vamos!

Aur. Pero, Lorenzo...

Rob. ¡Lorenzo!

Jua. ¡Qué hombre!

Aur. Me salvé de la muerte, Lorenzo ¿qué menos puedo hacer que escucharle? (al Tío Juan) Además, ~~esta~~ ~~parte~~, no me juzguéis de mala manera - Lo he hecho abandonado esta ~~parte~~ ~~de~~ haberme de pedido de





12 / Lor. ; Te Juan! (revelo)

Te Juan - Tu es lo he dicho! No hablo,  
pero ejecuto. <sup>(a' (unv.))</sup> Ta veis: os salvé  
antecausa, ayer he querido habla  
ros por do o tres veces, y he salido  
para hacerlo, y... ¡nada! como si se  
trataba de algo verdaderamente  
grave, he sostenido conmigo mismo  
una lucha terrible... no os veis...  
terrible... y no llegué a hablaros... Pero  
ahora, ahora es lo mismo. En mi  
vita si mando, y en mi brazo también.  
y el Vaya! ¡Pues yo faltaba  
~~y el que he dicho, he blando re~~  
~~otra cosa!~~  
~~me he conde impudencias... (he~~  
~~dad, sin darme?)~~

~~Lor. Te Juan!~~

~~Lor. Te Juan! ¡calla! ¿es que opináis~~  
~~constantemente lo mismo y yo?~~

~~Lor. ¿qué os trae a la boca?~~

Lor. Te Juan! Es que...

Te Juan Pero, señor Lorenzo - ¿qué  
dadais? ¡Mira dame bien! ¡cava

a' casa! ¿Quieren que diga  
menos aún? ¿Tanos?

Luz. (unos rechazando una mala idea)  
(No, no es posible) Tanos, pues

Rob y Ana - ¡Tanos! -

Jua - ¡Vivan el buen Roberto y la  
sincera Ana!

Todos - ¡Vivan! misica

Rob - Amoradas manivolas -

Ana - gentiles percadoras -

Luz - ¡Quedat andis!

Los demás - ¡U vaya con vosotros -

Todos - Adis! Adis! Adis -

(Salen Roberto y Ana llevados  
en triunfo - Vivan Unidos - Gran  
Animación.)

Escena 12a

Pis. Juan y Roque

(U tu Juan que' dase rechazado y  
cambia de expresion, v' b'nd)



14 / á su caracter sombrío) Hablado

Sí: La voz se me niega para la revelación precisa. ¡No sé que hablar me des! Pero el trabajo se me negará para el castigo necesario y ~~los~~ <sup>los</sup> ~~momentos~~ <sup>de unos momentos</sup>

¡Fueles! ¡Pazcaamos todos juntos! Este drama de mi vida debe acabar así: trágicamente. En el bojo de la Estrella, donde encalló el barco de Aurora al entrar, aun es posible echar los botes al agua y que la tripulación se salve. En los Remolinos ya es otra cosa. Allí iremos - ¡Allí pereceremos todos -

Req. <sup>(volviendo)</sup> ¡Dí Juan!

T. ¡Voy hombre, voy. Estaba echando mis cálculos - (Oyese aun lejos el rumor de las adonaciones)

Req. ~~¿Dí?~~ ¿No es?

T. En rivas me llegare al alma!

Req. También me estáis hoy muy alegre!

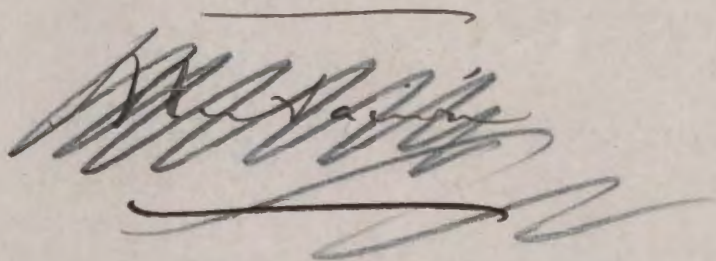
T. Mucho! Mucho! Mirame bien, Roque. ¡No ves que ~~son~~ brillan mis ojos más? ¡Pues, de contentos es!

13/

¡No sientas que arden mis  
manos? ¡de satisfacción!  
Tal vez si vuestra alegría será  
grande que se ha ~~com~~ llegado  
hasta a mí; hasta al pobre  
rico, abandonado y triste!  
Tetoy alope, Roque! ¡Muy  
alope! ¡Muy alope! —

(Váase; tu Juan abogando  
a Roque)

Mirica



Un momento de visibilidad -  
aparece un telón corto - Ma-  
rina <sup>de exploración</sup> - ~~de~~ la corte y el pueblo.  
Miri cerca, el buque de Roberto,

16/

que viene navegando, con  
las velas desplegadas al viento.  
En 1<sup>er</sup> término es el mar y mu-  
jientes en la y - a estalla  
el mar -

Breve Intermedio de or-  
suelto, al fin del cual empieza  
a volver a verse <sup>un rayo</sup> la <sup>luz</sup> la carola  
que ya se vio durante el prelude -

Coro -

El sol en las <sup>olas</sup> ~~aguas~~  
y el mar, al hundirse <sup>un rayo</sup> parece incendiar

Mutación



Cuadro 4º

El buque de Roberto. - Parte de la cubierta correspondiente a la proa del bergantín. Se ha de ver en sitio preferente de timón, junto al cual aparece el Sr. Juan. - En la borda, un portabotín que figura dar a una escalera. - En lo alto, se las tendidas al viento. - Fondo a mar. - E. cerca 13ª

Sr. Juan y Marineros  $\frac{1}{3}$  de Dentes (oro, Alberto y Aurora). Después de orago.

Música (o sea, unha mar cerca la costa - una acción de la barcarola)  
(con de marineros - (dentes))  
~~El sol en las alas~~  
~~mar en su reflejo~~

~~que mar al horizonte,~~ ~~\_\_\_\_\_~~  
parece incendiar.

Fan tísticamente  
la vista se alga,

Y al soplo propicio  
del viento que pasa,  
de l'aire el buque

surcan de la nat.

2 / Hablado.

Marineros 1.º (al tercer Juan)

Decid, señor práctico: ¿están  
muy lejos esos escollos? -

T.º J.º. Aún falta un buen trecho.

Mar.º 2.º (al 1.º) No le distraigas ahora.

Mar.º 1.º (al 2.º) Oye.

Mar.º 2.º En la voz de la bita, que  
canta.

Mar.º 1.º. ¡qué felices son!

Mar.º 2.º. Para ellos es la vida.

T.º Juan (¡cuánto se equivocan!)

Música

Coro (dentro)

El sol en las olas sus rayos refleja...  
etc. -

Alb. y Anchoa (dentro, y a la par)

Alb. Tenemos en mi mano, mi Anchoa,  
en du + du + du + du, a los dos,  
asi engrasando la vida,  
en du proclamando  
la dicha y la gloria  
del bien y el amor

And. -

Te mano en mi mano, Roberto,  
 los dos adorándonos, alegres los dos,  
 así viviremos felices...  
 ¡amantes y buenos!  
 ¡no hay dicha, ni encanto,  
 ni gloria mayor!

### Hablando

Mar.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Ahí viene el señor Lorenzo.

Lor. (entre) ¡qué hacen aquí?

(a' los marineros) Cuando se na-  
 vega entre bajos y escollos es  
 uná imprudencia distraer al  
 timonel... ¡Marchaos!

(~~Los~~ Juan surie. Los marineros se  
apartan, y quedan solos, juntos  
al timón, el tío Juan y Lorenzo.)

### Escena 14<sup>a</sup>

Tío Juan - Lorenzo.

T. J. - No me estorbaban -

L. Ya lo sé, Juan. Pero es que  
 deseaba hablar contigo a' solas:  
 para darte las gracias - -



4/ L. Francamente: me hiciste  
dudar. Y estuve dispuesto  
a todo. Pero ya no dudo.  
Les en tu obediencia. Has hecho  
lo que debes: perdona los errores

T. J. (convincente); Siempre perdonas el  
buen Lorenzo!

L. ¿qué dices? —

T. J. que te recuerdo en ese rango.

L. J. Juan!

T. J. (exaltándose) Lo que tú supones  
es lo natural, lo justo: que yo  
abra a' esa... inscente las puertas  
de la ventura, y que yo ijgo! el  
culpable, me vuelva a' aquellas  
rocas, para seguir esperando,  
solo y maldito, la hora de mi  
descanso que no llega... ¡porque  
la muerte jamás viene a' tiempo  
cuando se la llama!!

L. (alarmado) ¿qué es lo que dices?

T. J. ¡Que llegó la hora del castigo!  
Estamos entre las escollas, y yo  
soy el timonel!

L. Ah! Miserable! No vivas tú  
solo, y abra misms!

77. Here! No me importa.

8/ Mi muerte y us os ~~salva~~  
libra de la vuestra. Tu en estos  
sitios, la misma corriente llevaré  
al buque a' estrellarse en los  
bajos si yo no lo llevo. ; Perce-  
remos juntos. No hay salvación  
más que en mí, y yo no quiero  
salvaros, ; ni quiero salvarme!

Lor. (¡ Maldición! ) <sup>(Ha imperado el viento)</sup> de un mes. y como si  
me dá un la bencoraly y adige hant de momento y - a indico)  
Esena 15<sup>a</sup>

Dichos. Alberto y Aurora -  
Después Marineros.

Alb. (¡ Ans. ) ; Mira, qué hermoso!  
El pueblo parece que huye.

Aur. No sé por qué me da' tris-  
tera dejar me de esa costa.

Lor. ( en un bajo ) (¡ Juan! )

T. J. - (¡ No! )

Lor. ( ¡ Qué reputación ellos de  
tus desventuras? )

T. J. ( Y yo, ¿ la tengo acaso? )

Aur. ( <sup>(Pam)</sup> Vien de al tío Juan, y yendo  
hacia él ) ah! Estaba aquí  
mi salvador <sup>sabido</sup> ~~no~~ ~~era~~

Alb. to siento ver vuestra barca  
amarrada a' nuestro bergantín



6/ T. 3.  
Ab. ~~4~~

¿Por qué?

Porque es indica que  
vais a abandonar en un  
momento estemos en francés.

T. 3. ¡Es natural! (Pausa - de barcarola  
signe)

Ab. ¿Por qué no accedéis a  
mi ruego? -

Ab. ¿Por qué no os quedáis con  
nosotros? Os queríamos  
mucho.

Ab. Me habéis salvado la vida!

Ab. Os debemos la felicidad!

Luz. (Oye, Juan, oye...) <sup>(en sus manos)</sup>  
( El trío Juan mira a todos, sin  
contar a ninguno.)

Ab. Debéis ser muy desgraciado.

Ab. En la soledad en que vivís  
aún lo seréis más.

Ab. ¡Me contaréis vuestros dolores  
y yo los llevaré con vos...!

Luz. (Mira su corazón, y mira el  
tuyo...! compáralo!)

T. 3. (¡Déjame!) (Pausa) Gen brun  
mente la barcarola

( 7 minutos detrás. Saben los  
marineros en trajel. Ataca la  
prueba ruidosa en ente )

Ab. El bajío! ¡Bajío!





7. J. Sois libre. Vuestro barco está en franquía

Por el mar, sin temer, podéis seguir.

(Corred hacia el placer y la alegría!

¡Volad al porvenir!

Vuestra esperanza y vuestro amor os dejó.

(á dor.) Soy desgraciado, pero no cruel.

(á A. y A.) ~~Lo~~ loquid... mas no olvidéis al pobre viejo.

¡Rogad á Dios por él!

Lor. ¿Y vos...?

7. J. Ya séis! Me marchó.

Lor. (Detenerla quisiera!)

7. J. Me espera mi barquilla!

Me soledad me espera.

Adios, y sed dichosos.

Lo merecéis los dos!

Ally Aww - Adios y él os bendiga!

7. J. Adios, por siempre! Adios!

(Vare el tío Juan, desayanzándose

por el portalón)

Ally Aww - (acercándose á la borda)

Padese, y es bueno.

Tristeza me dá.

Lor - Salto á su barquilla.

Se aleja! Se va!

9/ Alb - Do el las venturas  
vayan en pros.  
Adios!  
Adios!

Mi Juan (dentro, y alegría) <sup>andrea</sup>  
Adios!  
Adios!  
Adios!

(El ~~Adios~~. Rey y Aus. quedan abra-  
zados, y Luz. miran de <sup>hacia fuera</sup> para la di-  
rección por donde se supone que  
se aleja el Mi Juan, o oyere de

~~El~~ (dentro)  
El sol <sup>en las olas</sup> ~~se~~ refleja  
y el mar, alumbra,  
parece inundar.  
Tan intencionalmente,  
la costa se aleja ...  
~~y al dejar propicio~~  
~~del ante que para~~  
~~del que de que~~  
~~del de~~  
Vá creyendo el  
Telón  
lentamente